



Lube-Compressor

Deutsch

3 - 5

English

6 - 8

Français

9 - 11

Español

12 - 14

Beschreibung:

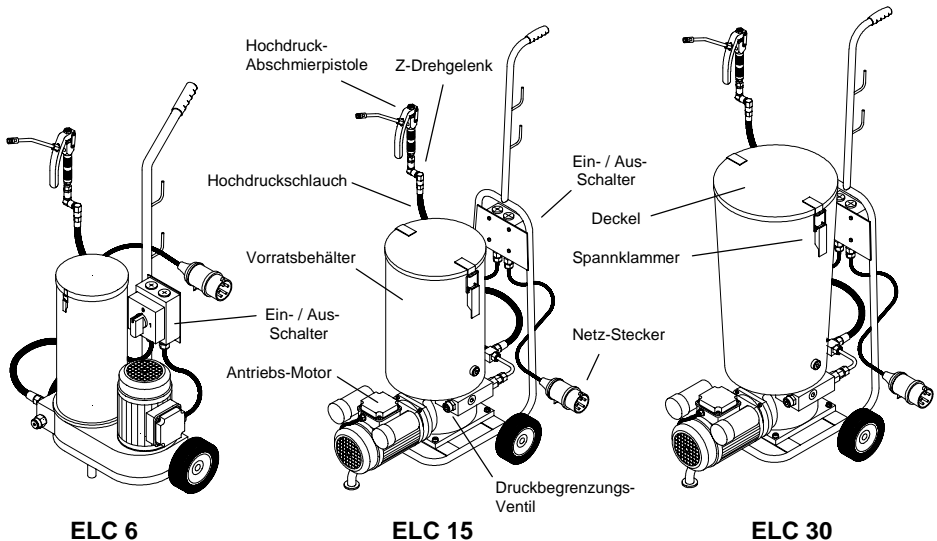
Der elektrische Lube-Compressor ELC eignet sich zum Abschmieren von Maschinen, Fahrzeugen und Geräten mit handelsüblichen Schmierstoffen. Der Antrieb des Lube-Compressors erfolgt mit einem 400 V Drehstrommotor oder wahlweise mit einem 230 V Einphasen-Wechselstrommotor.



Jede andere Verwendung, sowie Umbau oder Veränderung des Gerätes ist nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig.
Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten.

Funktionsweise:

Die Drehbewegung des Elektromotors wird über ein Stirnradgetriebe und einen Kurbeltrieb in eine Hubbewegung des Hochdruck-Förderkolbens umgewandelt. Gleichzeitig wird der im Schmierstoffbehälter befindliche Rührflügel betätigt. Der Schmierstoff wird dabei ständig durchwalkt und weitestgehend luftblasenfrei der Ansaugbohrung des Hochdruck-Förderkolbens zugeführt. Zur Sicherheit gegen Überlastung ist ein Druckbegrenzungsventil in das Gerät integriert, daß bei geschlossener Schmierpistole oder zu hohem Gegendruck der Abschmierstelle den Schmierstoff in den Vorratsbehälter zurückführt.



Lieferumfang:

Elektrischer Lube-Compressor ELC mit:

- 3,5 m Hochdruckschlauch DN6 (auf Anfrage auch mit 6,5m oder 10m möglich)
- Hochdruckabschmierpistole mit Z-Drehgelenk (mehrachsig) und Düsenrohr mit 4-Backen-Hydraulikgreifmundstück.
- Anschlußkabel ca. 5,5 m mit 230 V Stecker oder 400 V Anschlußkupplung

Technische Daten:

Typ	ELC 6	ELC 6	ELC 15	ELC 15	ELC 30	ELC 30
	230 V	400 V	230 V	400 V	230 V	400 V
Behältervolumen	6,3 kg		15 kg		30 kg	
Betriebsdruck	350 bar		300 bar		300 bar	
Förderleistung:	ca. 150 ccm/min.		ca. 150 ccm/min.		ca. 150 ccm/min.	
Gewicht ohne Zubehör:	22,5 kg		33 kg		34 kg	
Motor: Anschlußspannung	230V Wechsel- spannung	400V Drehstrom	230V Wechsel- spannung	400V Drehstrom	230V Wechsel- spannung	400V Drehstrom
Motorleistung:	0,37 KW		0,37 KW		0,37 KW	
Schutzart:	IP 54		IP 54		IP 54	

Schmierstoffe:

Es können Fette mit der NLGI-Klasse 000 bis 3 (nach DIN 51818) verwendet werden.
Pasten ohne Schmiereigenschaften (mit Schmirgelanteilen) sowie Silikonpasten dürfen nicht verwendet werden.

Inbetriebnahme:

- Hochdruckschlauch mit Z-Drehgelenk und Abschmierpistole am Lube-Compressor befestigen.
- Spannkammer des Deckels lösen und Vorratsbehälter öffnen.
- Fett in den Vorratsbehälter einfüllen.
- ☞ Beachten Sie, daß das Gerät beim Befüllen ausgeschaltet ist und daß keine Verunreinigungen in den Vorratsbehälter gelangen.
- Der Lube-Compressor ist jetzt betriebsbereit.
- ☞ Vor Inbetriebnahme der Anlage alle Verbindungsstellen auf festen Sitz und Dichtigkeit hin überprüfen.
- Lube-Compressor einschalten und mit geöffneter Abschmierpistole so lange laufen lassen bis Fett aus dem Mundstück der Schmierpistole austritt.
- Der Lube-Compressor sollte vor der vollständigen Entleerung des Vorratsbehälters mit Fett befüllt werden, damit nicht unnötig Luft in das Pumpsystem eindringt.
- Sollte es dennoch zu einer Unterbrechung der Fettförderung durch Luft im Pumpsystem kommen so beachten Sie die „Hinweise bei Störungen“
- ☞ Sicherheitshinweise beachten.

Hinweise bei Störungen:

Es wird kein Fett gefördert obwohl der Lube-Compressor läuft und die Abschmierpistole geöffnet ist.

- Der Vorratsbehälter ist leer und muß neu befüllt werden. (siehe Inbetriebnahme)
- Es ist Luft im Pumpsystem die über den Hochdruckschlauch nicht entweichen kann. Lösen Sie bei Abgeschalteter Pumpe die Schlauchverschraubung am Lube-Compressor und lassen dann das Gerät ohne Schlauch so lange laufen, bis Fett aus der Verschraubung des Schlauchanschlusses gefördert wird. Hochdruckschlauch anschließend wieder am Lube-Compressor befestigen.

Sicherheitshinweise :



Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und die Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen. Der Betreiber der Anlage hat sicherzustellen, daß der Inhalt der Bedienungsanleitung insbesondere die Sicherheitshinweise dem Bedienungspersonal bekannt sind.

- Bei Nichtgebrauch des Gerätes, Pumpe am Hauptschalter abstellen.
- Pumpe nicht länger als 1-2 min gegen die geschlossene Pistole laufen lassen.
- Beachten Sie, daß sich die Pumpe dabei erwärmt.
- Das Gerät darf nicht mit geöffnetem Behälterdeckel betrieben werden.
- Das Befüllen oder Hineinlangen während des Betriebes (bei drehendem Rührflügel) ist untersagt.
- Die Anlage darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen betrieben werden.
- Fördermedien der Gefahrstoffklasse A1 und A2 dürfen nicht gefördert werden.
- Die Einstellung des Druckbegrenzungsventils darf keinesfalls verändert werden.

Abschmierpistole nie auf Menschen oder Tiere richten! Verletzungsgefahr!!

- Vor jeder Reparatur oder Wartungsarbeit Stromversorgung unterbrechen (Netzstecker ziehen) und Anlage druckentlasten.
- Überprüfen Sie regelmäßig die druckführenden Teile (Druckschlauch und Schmierpistole) sowie die stromführenden Teile der Pumpe auf eventuelle Beschädigungen. Defekte Teile unverzüglich gegen Originalteile austauschen.
- Verwenden Sie nur original Zubehör. Bei Unfällen durch Fremtteile kann keine Haftung übernommen werden.
- Die Betriebssicherheit der Anlage ist nur bei bestimmungsgemäßer Anwendung gewährleistet.
- Wartungs-, Inspektions- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, daß sich durch Studium der Bedienungsanleitung sachkundig gemacht hat.

Wartung und Pflege:

Der elektrische Lube-Compressor arbeitet wartungsfrei.

Überprüfen Sie regelmäßig die druckführenden Teile (Druckschlauch und Schmierpistole) sowie die stromführenden Teile der Pumpe auf eventuelle Beschädigungen.
Defekte Teile unverzüglich austauschen.

Gewährleistung:

Bei Beachtung der Bedienungshinweise und bestimmungsgemäßer Verwendung der Anlage haften wir im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungspflicht.

Bei Garantieansprüchen unbedingt die Rechnung Ihres Händlers mit Kaufdatum beifügen.

Description:

The electrical Lube-Compressor is suitable for the lubrication of machines, vehicles and equipment with commercial lubricants. The Lube-Compressors can be driven, as required, either by a 400 V 3-phase motor or by a 230 V single-phase AC motor

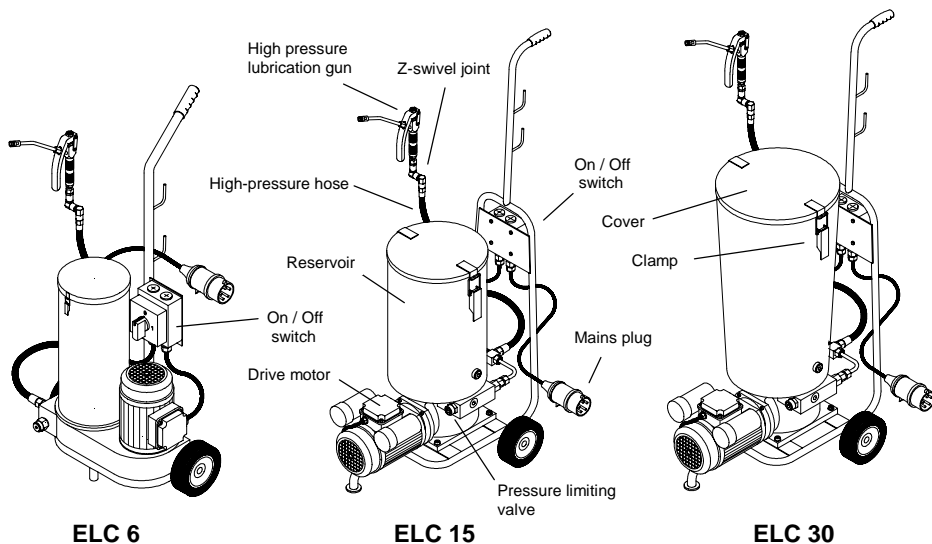


Any other use, or modification or alteration to the equipment is only permissible after discussions with the manufacturer.

The safety instructions must always be complied with.

Function:

The rotary motion of the electric motor is converted, through a spur gear system and a crank drive, into a stroke movement for the high pressure-pressure pump piston. At the same time, the agitator blade in the lubricant container is actuated. The lubricant is thus constantly worked and is virtually free of air bubbles when it is fed to the suction bore of the high-pressure pump piston. As a safeguard against overload, a pressure-limiting valve is integrated into the unit and directs the lubricant back into the reservoir when the lubricating gun is closed or the backpressure at the lubrication point is too high.



Delivery specification:

Electrical Lube-Compressor ELC with:

- 3.5 m high-pressure hose DN6 (6.5m or 10m also possible on request)
- High pressure lubrication gun with Z-swivel joint (multi-axis) and nozzle tube with 4-jaw hydraulic gripper outlet.
- Connection cable approx. 5.5 m with 230 V plug or 400 V connector.

Technical Data:

Type	ELC 6		ELC 15		ELC 30	
	230 V	400 V	230 V	400 V	230 V	400 V
Reservoir capacity	6.3 kg		15 kg		30 kg	
Working pressure	350 bar		300 bar		300 bar	
Delivery	ca. 150 ccm/min.		ca. 150 ccm/min.		ca. 150 ccm/min.	
Weight without accessories	22.5 kg		33 kg		34 kg	
Motor: Connection voltage	230V AC	400V 3-phase	230V AC	400V 3-phase	230V AC	400V 3-phase
Motor rating:	0.37 KW		0.37 KW		0.37 KW	
Enclosure Class:	IP 54		IP 54		IP 54	

Lubricants:

Greases of NLGI Classes 000 to 3 to DIN 51818) can be used.

Pastes with no lubricating properties (with an abrasive content) or silicon pastes must not be used.

Putting into service:

- Fix the high-pressure hose, with Z-swivel joint and lubrication gun, to the Lube-Compressor.
- Release the clamp on the cover and open the reservoir.
- Put the grease into the reservoir.
- ☞ Ensure that the unit is switched off whilst filling and that no contamination can get into the reservoir.
- The Lube-Compressor is now ready for use.
- ☞ Before putting the unit into service, check all connections for firm seating and leaks..
- Switch on the Lube-Compressor and, with the lubrication gun opened, let it run until grease comes out of the nozzle of the lubrication gun.
- The Lube-Compressor should be topped up with grease before the reservoir is completely empty, to avoid unnecessary air getting into the pump system.
- If however there should be an interruption to the delivery of grease due to air in the pump system, see the „**Notes on malfunctions**“
- ☞ Always comply with the Safety Instructions.

Notes on malfunctions:

No grease is being delivered even though the Lube-Compressor is running and the lubrication gun is opened.

- The reservoir is empty and needs to be refilled. (see Putting into Service)
- There is air in the pump system, which cannot escape through the high-pressure hose.
With the pump switched off, disconnect the hose union on the Lube-Compressor and let the unit run without the hose until grease is pumped out of the hose connector union. Then refit the high-pressure hose onto the Lube-Compressor.

Safety Instructions:



Non-compliance with the safety instructions can result in danger both to persons and to the environment and the equipment. Non-compliance with the safety instructions can lead to the loss of any claims for damages. The operator of the equipment must ensure that the contents of the Operating Instructions, particularly the Safety Instructions are known to the operating personal.

- When the unit is not in use turn off the pump at the master switch.
- Do not allow the pump to run for more than 1-2 min. against a closed gun.
- Be aware that this will heat up the pump.
- The unit must not be operated with the reservoir lid opened.
- Filling or reaching in during operation (with the agitating blade running) is not allowed.
- The equipment must not be used in potentially explosive areas.
- Media in Hazard Class A1 and A2 must not be pumped.
- The setting of the pressure-limiting valve must never be altered.

Never point the lubrication gun at people or animals! Danger of injury!!

- Before any repair or maintenance work, cut off the power supply (pull out the mains plug) and depressurise the unit.
- Make a regular check on the pressurised components (pressure hose and lubrication gun) and also on the live parts of the pump for possible damage. Defective parts must be replaced with genuine spares without delay.
- Only use genuine accessories. No liability can be accepted for accidents caused by components from other sources.
- The operational safety of the equipment is only guaranteed if used in accordance with the directions.
- Maintenance, inspection and repairs must only be carried out by qualified specialist personnel, who have acquainted themselves with the subject by studying the operating instructions.

Maintenance and care:

The electrical Lube-Compressor requires no maintenance.

Make a regular check on the pressurised components (pressure hose and lubrication gun) and also on the live parts of the pump for possible damage.

Defective parts must be replaced with genuine spares, without delay.

Warranty:

If the operating instructions are complied with and the equipment used in accordance with the directions, we accept liability within the bounds of the statutory warranty obligation.

When making warranty claims always attach the invoice from your dealer, giving the date of purchase.

Descriptif :

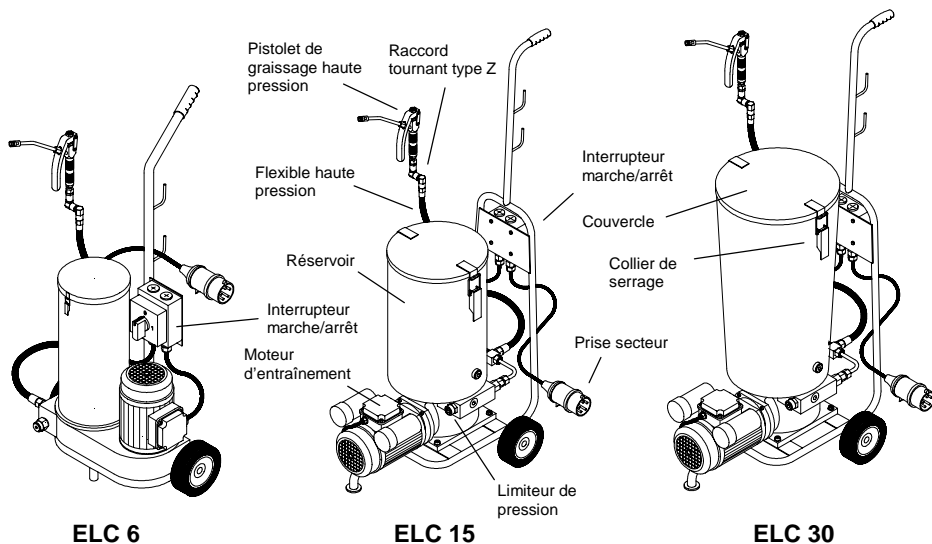
Le Lube-Compressor ELC électrique convient au graissage de machines, de véhicules et d'appareils au moyen de lubrifiants proposés dans le commerce courant. Le Lube-Compressor est entraîné par un moteur à courant triphasé 400 V ou, en option, avec un moteur à courant alternatif monophasé 230V.



Toute autre utilisation, transformation, ou modification du graisseur à air comprimé est illicite sans consultation préalable du fabricant.

Mode de fonctionnement

Le mouvement rotatif du moteur est transformé en une course du piston haute pression par un engrenage mobile par un mécanisme articulé. En même temps, l'agitateur situé dans le réservoir du lubrifiant est actionné. Le lubrifiant est ainsi toujours en mouvement et largement acheminé sans bulle vers le trou d'aspiration du piston de refoulement haute pression. Pour éviter toute surcharge, un limiteur de pression est intégré dans l'appareil qui refoule le lubrifiant dans le réservoir lorsque le pistolet est fermé ou en cas de contre-pression excessive du point de graissage.



Fournitures :

Lube-Compressor ELC électrique avec :

- Flexible haute pression DN6, longueur 3,5 m (longueurs possibles sur demande : 6,5 m et 10 m)
- Pistolet de graissage haute pression avec un raccord tournant type Z (à plusieurs axes) et raccord rigide avec agrafes hydrauliques 4 mors.
- Cordon connecteur d'environ 5,5 m à prise 230 V ou raccord 400 V.

Caractéristiques techniques:

Type	ELC 6 230 V	ELC 6 400 V	ELC 15 230 V	ELC 15 400 V	ELC 30 230 V	ELC 30 400 V
Volume réservoir	6,3 kg		15 kg		30 kg	
Pression de service	350 bars		300 bars		300 bars	
Débit	env. 150 ccm/mn		env. 150 ccm/mn		env. 150 ccm/mn	
Poids hors accessoires	22,5 kg		33 kg		34 kg	
Moteur : tension de raccordement	230 V Tension alt	400 V Courant triphase	230 V Tension alt	400 V Courant triphase	230 V Tension alt	400 V Courant triphase
Puissance moteur	0,37 KW		0,37 KW		0,37 KW	
Type de protection	IP 54		IP 54		IP 54	

Lubrifiants :

Il est possible d'utiliser des graisses de consistance 000 à 3 NLGI (selon DIN 51818). Ne pas utiliser de pâtes sans propriétés lubrifiantes (contenant de l'émeri) telles que pâtes de silicone.

Mise en service

- Fixer au Lube-Compressor le flexible haute pression avec le raccord tournant type Z et le pistolet de graissage.
- Desserrer la pince du couvercle et ouvrir le réservoir
- Remplir le réservoir de graisse
- ☞ Notez bien que l'appareil doit être hors tension lors du remplissage et qu'aucune impureté ne doit pénétrer dans le réservoir
- Le Lube-Compressor est désormais prêt à fonctionner
- ☞ Avant la mise en service du matériel, vérifier si tous les raccords sont bien fixés et étanches.
- Mettre en marche le Lube-Compressor et laisser le tourner en maintenant le robinet ouvert jusqu'à ce que la graisse s'échappe de l'embout
- Le Lube-Compressor doit être rempli de graisse avant que le réservoir ne soit entièrement vide afin qu'il n'entre pas inutilement de l'air dans le système de pompe
- Si vous n'obtenez pas l'arrêt du refoulement de la graisse imputable à la présence d'air dans le système de pompe, veuillez vous reporter au paragraphe « **Conseils en cas de panne** ».
- ☞ Respecter les consignes de sécurité

Conseils en cas de panne

Aucune graisse n'est refoulée bien que le Lube-Compressor fonctionne et que le pistolet est ouvert.

- Le réservoir est vide et doit être de nouveau rempli (voir mise en service)
- Il y a de l'air dans le système de pompe qui ne peut s'échapper par le flexible haute pression. Desserrer le raccord fileté du flexible sur le Lube-Compressor lorsque la pompe est à l'arrêt et laissez tourner l'appareil sans flexible jusqu'à ce que la graisse soit refoulée du raccord fileté du flexible. Fixer ensuite de nouveau le flexible haute pression sur le Lube-Compressor.

Consignes de sécurité



Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des risques tant pour les personnes que pour l'environnement et le matériel. Le non-respect des consignes de sécurité peut avoir pour conséquence l'annulation de tout droit de dédommagement. L'exploitant de ce matériel doit s'assurer que son opérateur connaît bien le contenu du mode d'emploi, notamment les consignes de sécurité.

- Si vous laissez l'appareil inutilisé, débrancher pompe de l'interrupteur principal
- Ne pas laisser la pompe tourner plus d'une à deux minutes lorsque le pistolet est fermé
- Notez bien que la pompe chauffe pendant cette opération
- L'appareil ne doit pas être utilisé pendant que le couvercle du réservoir est ouvert.
- Le remplissage du réservoir ou tout autre intervention est interdit lors du fonctionnement (aillette en état de marche).
- Ne pas exploiter le matériel dans des zones exposées au risque d'explosion
- Ne pas utiliser dans la pompe des produits de la classe de substances de risques A1 et A2.
- Ne jamais modifier le réglage du limiteur de débit

Ne jamais diriger le pistolet sur des personnes ou des animaux ! Risque de blessure !

- Avant toute réparation ou travail de maintenance, interrompre l'alimentation électrique (débrancher le connecteur secteur et mettez l'équipement hors pression)
- Vérifiez régulièrement la présence éventuelle de détériorations sur les éléments conducteurs de pression (flexible haute pression et pistolet de graissage) ainsi que les éléments électro-conducteurs de la pompe. Remplacer immédiatement les pièces endommagées par des pièces d'origine.
- N'utiliser que des accessoires. Nous déclinons toute responsabilité pour tout accident occasionné par des pièces d'une autre provenance.
- La sécurité d'exploitation du matériel n'est garantie que si son utilisation est conforme à sa destination initiale
- Les travaux de maintenance, d'inspection et de réparation ne doivent être assurés que par des techniciens qualifiés ayant une bonne connaissance de l'installation acquise après avoir étudié le mode d'emploi.

Maintenance et entretien

Le Lube-Compressor ELC électrique est sans entretien.

Vérifiez régulièrement la présence éventuelle de détérioration sur les éléments conducteurs de pression (flexible haute pression et pistolet de graissage) ainsi que les éléments électro-conducteurs de la pompe.

Remplacer immédiatement les pièces endommagées.

Garantie :

Nous engageons notre responsabilité dans le cadre de notre devoir légal de garantie à condition que soit respectée la notice et que l'installation soit utilisée conformément à sa destination initiale.

Tout recours en garantie doit être accompagné de la facture de votre revendeur revêtue de la date d'achat.

Descripción:

El compresor eléctrico Lube ELC está indicado para el engrase de máquinas, vehículos y aparatos con lubricantes comerciales. El compresor Lube se acciona con un motor trifásico de 400 V o, opcionalmente, con un motor monofásico de corriente alterna de 230 V.

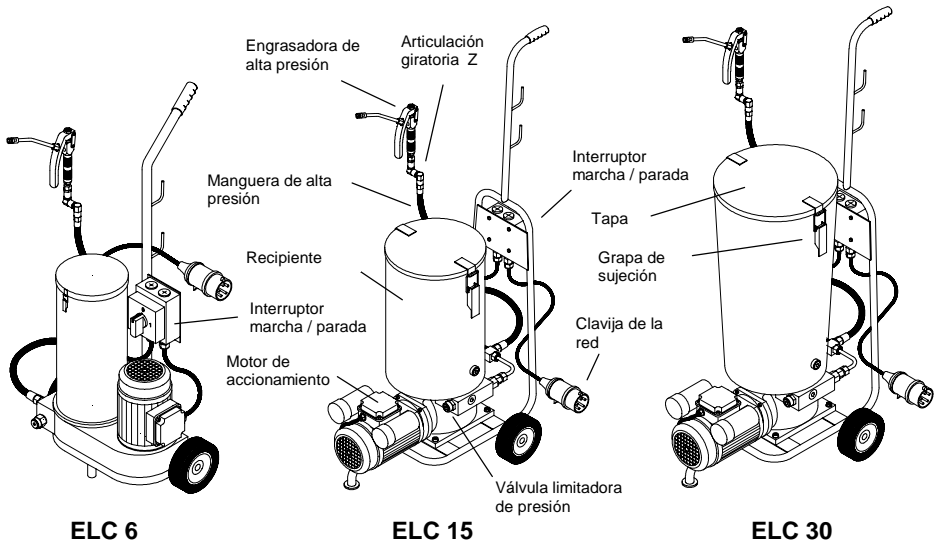


Cualquier otra aplicación, así como reforma o modificación del equipo se permite sólo de acuerdo con el fabricante.

Las indicaciones de seguridad son de obligada observación.

Funcionamiento:

El movimiento rotativo del electromotor se transforma, a través de un engranaje recto y un mecanismo de manivela, en un movimiento de elevación del émbolo impulsor de alta presión. Simultáneamente, se acciona la paleta agitadora que se encuentra en el recipiente para el lubricante. El lubricante se somete a un continuo abatanamiento y se lleva, en gran medida sin burbujas de aire, hacia el orificio de aspiración del émbolo elevador de alta presión. Para prevenir sobrecarga, en el equipo está integrada una válvula limitadora de presión que lleva el lubricante al recipiente, cuando la engrasadora está cerrada o cuando el punto de engrase ofrece una elevada contrapresión.



Volumen de suministro:

Compresor eléctrico Lube ELC con:

- manguera de alta presión DN6, 3,5 m (sobre demanda también 6,5m ó 10m)
- engrasadora de alta presión con articulación giratoria Z (multiaxial) y tubo inyector con boquilla hidráulica prensadora de 4 mordazas .
- cable de conexión, aprox. 5,5 m, con clavija de 230 V o acoplamiento de 400 V

Datos técnicos:

Tipo	ELC 6	ELC 6	ELC 15	ELC 15	ELC 30	ELC 30
	230 V	400 V	230 V	400 V	230 V	400 V
Capacidad del recipiente	6,3 kg		15 kg		30 kg	
Presión de servicio	350 bar		300 bar		300 bar	
Caudal:	aprox. 150 ccm/min.		aprox. 150 ccm/min.		aprox. 150 ccm/min.	
Peso sin accesorios:	22,5 kg		33 kg		34 kg	
Motor:	230V	400V	230V	400V	230V	400V
Tensión de alimentación	tensión alterna	corriente trifásica	tensión alterna	corriente trifásica	tensión alterna	corriente trifásica
Potencia motor:	0,37 KW		0,37 KW		0,37 KW	
Protección:	IP 54		IP 54		IP 54	

Lubricantes:

Pueden emplearse lubricantes NLGI de clase 000 a 3 (según DIN 51818).

No pueden emplearse pastas sin propiedades lubricantes (con contenido en gel lubricante), como tampoco pastas de silicona.

Puesta en servicio:

- Fijar la manguera de alta presión con la articulación giratoria Z y la engrasadora al compresor.
- Soltar la grapa de sujeción de la tapa y abrir el recipiente.
- Llenar el recipiente con grasa.
- ☞ Vigile que, durante el llenado, el equipo esté desconectado y que en el recipiente no penetren suciedades.
- El compresor Lube está ahora listo para el funcionamiento.
- ☞ Antes de poner el equipo en marcha, compruebe la firmeza y la estanqueidad de todos los puntos de unión.
- Arrancar el compresor Lube y dejarlo funcionar con la engrasadora abierta hasta que de la boquilla de la engrasadora empiece a salir grasa.
- El compresor Lube debería volver a cargarse con grasa antes de que el recipiente se vacíe del todo, para que no penetre aire en el sistema de bombeo de modo innecesario.
- En caso de que, a pesar de todo, el bombeo de grasa se interrumpa debido al aire en el sistema de bombeo, siga las **“Instrucciones en caso de avería”**
- ☞ Observar las indicaciones de seguridad.

Instrucciones en caso de avería:

No se bombea grasa, aunque el compresor Lube está en marcha y la engrasadora está abierta.


- El recipiente está vacío y hay que llenarlo (véase Puesta en servicio).
- En el sistema de bombeo hay aire que no puede escapar a través de la manguera de alta presión.

Con la bomba parada, afloje el racor de la manguera en el compresor Lube y deje después el equipo en marcha sin tubo hasta que del racor del empalme de manguera salga grasa. A continuación, volver a fijar en el compresor Lube la manguera de alta presión.

Indicaciones de seguridad:



La no observancia de las indicaciones de seguridad puede tener consecuencias graves tanto para las personas como para el medio ambiente y el equipo. La no observancia de las indicaciones de seguridad puede causar la pérdida de todos los derechos a compensación de daños. El responsable del equipo se asegurará de que el personal de servicio conozca el contenido de este manual y, en particular, las indicaciones de seguridad.

- Cuando el equipo no se usa, desconecte la bomba con el interruptor principal.
 - No dejar funcionar la bomba más de 1-2 min. con la engrasadora cerrada.
 - En tal caso, fíjese que la bomba se calienta.
 - El equipo no debe usarse con la tapa del recipiente abierta.
 - Está prohibido llenar el depósito y manipularlo durante la marcha (con la paleta agitadora en rotación).
 - El equipo no debe utilizarse en zonas potencialmente explosivas.
 - No deben bombearse fluidos de la clase de peligrosidad A1 y A2.
 - De ningún modo puede modificarse el ajuste de la válvula limitadora de presión.
-  **¡Nunca dirigir la pistola de engrase hacia personas o animales! ¡¡Peligro de lesiones!!**
- Antes de cada reparación o trabajo de mantenimiento, cortar la alimentación de corriente (desenchufar el equipo de la red) y descargar el equipo.
 - Compruebe regularmente los elementos bajo presión (manguera de presión y engrasadora), así como los componentes bajo tensión de la bomba, si no presentan daños. Sustituya inmediatamente los elementos dañados por repuestos originales.
 - Utilice sólo accesorios originales. No nos hacemos responsables de accidentes causados por piezas ajenas.
 - La seguridad de funcionamiento del equipo queda garantizada sólo, si éste se utiliza de modo adecuado.
 - Trabajos de mantenimiento, de inspección y de reparación pueden ser realizados sólo por personal cualificado que adquirió la competencia, estudiando las instrucciones de empleo.

Mantenimiento :

El compresor eléctrico Lube no precisa mantenimiento.

Compruebe regularmente los elementos bajo presión (manguera de presión y engrasadora), así como los componentes bajo tensión de la bomba, si no presentan daños. Sustituya inmediatamente las piezas dañadas por repuestos originales.

Garantía:

Si se observan las indicaciones para el manejo y el equipo se emplea para su finalidad original, nos hacemos responsables dentro de la obligación legal de garantía. En caso de reclamación, adjuntar la factura con la fecha de adquisición.

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITE CEE EC DECLARACION CONFORMIDAD

Gemäß Anhang II A der EG-Maschinen-Richtlinie 98/37/EG
In accordance with Appendix II A of the EC Machinery Guideline 98/37/EG
Conformément au code II A de directives des machines 98/37/CEE
De acuerdo con Apéndice II A de la directriz de Maquinaria 98/37/EG

Wir, die Firma: **MATO**
We, the company of: Maschinen- und Metallwarenfabrik
Nous, la société: Curt Matthaer GmbH & Co. KG
Nosotros, la Firma: Benzstraße 16-24
D-63165 Mühlheim / Main



erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:
declare, on our sole responsibility, that the product:
engageons notre responsabilité propre sur le produit:
declaramos, sobre nuestra única responsabilidad, que el producto:

Bezeichnung, Typ: Elektrischer Lube-Compressor ELC 6
Designation, Type: ELC-6 230V und ELC-6 400V
Désignation, Modèle: Elektrischer Lube-Compressor ELC 15
Designación, Tipo: ELC-15 230V und ELC-15 400V
Elektrischer Lube-Compressor ELC 30
ELC-30 230V und ELC-30 400V

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the following pertinent regulations:
Conformément aux dispositions suivantes:
cumple con las siguientes pertinentes regulaciones:

EG-Maschinen-Richtlinie.....98/ 37/EG

Angewendete harmonisierte europäische Normen:
Harmonised European standards applied:
Suivant les normes européennes:
De acuerdo con las normas standard europeas aplicadas:

DIN EN 292-1
DIN EN 292-2

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:
National standards and technical specifications applied:
Suivants les normes nationales et les spécificités techniques:
Aplicadas especificaciones nacionales standards y técnicas:

Mühlheim, den 27.05.03

Steffen Simon

Leitung Produkttechnik
Sparte Schmiertechnik

Ort, Datum
Place, Date
Ville, Date
Lugar, Fecha

Name und Unterschrift
Name and signature
Nom et Signature
Nombre y firma

Angaben zum Unterzeichner
Details of signatory
Déclaration du signataire
Detalles del firmante

Qualitätsschmiergeräte

High Quality Fluid Handling Products

La Technologie de graissage et de lubrification

Alta tecnología en lubricación

MATO



Händler / Dealer / Grossiste / Intermediario